

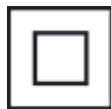


Bedienungsanleitung Operating Instructions

Turtle Clean 75



Ref. # 4040483



IPX8

1,5 m



Distributed by:

Lucky Reptile
August-Jeanmaire-Straße 12
D-79183 Waldkirch
Germany
www.lucky-reptile.com

**Lucky
Reptile**





D

Bedienungsanleitung - Turtle Clean 75

Betriebsbedingungen

Das Gerät darf nur mit 220-240 V / 50/60 Hz Wechselspannung betrieben werden. die Wassertemperatur darf bei Betrieb des Gerätes +1°C - 35 °C nicht unter- bzw. überschreiten.

Ein Einsatz im Freien ist nicht zulässig

Die Pumpe/Filter muss für den einwandfreien Betrieb immer komplett im Wasser untergetaucht sein bzw. der Pumpenkopf muss in senkrechter Position mindestens bis zum angezeigten Bereich untergetaucht sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Turtle Clean 75 darf nur mit Süßwasser ohne Zusätze verwendet werden.

Bedienung Turtle Clean 75

- Das Einschalten erfolgt über das Anschluss des Netzsteckers an die Netzspannung.
- Befestigen Sie den Filter mit den Saugnäpfen an der Seite des Aquariums. Stellen Sie sicher, dass der Pumpenkopf (1) komplett oder mindestens zur angezeigten Position untergetaucht ist. Eine waagerechte Positionierung ist auch möglich, wenn der Filter komplett untergetaucht ist.
- Führen Sie das Kabel der Pumpe durch die Öffnung am Aquariumdeckel oder die runde Kabeldurchführung auf der Rückseite des Starter Kits nach außen.
- Für den Rücklauf des Wassers bietet der Filter unterschiedliche Möglichkeiten (s. Zeichnung 1).
- Das Multioutlet (4) muss direkt an den Filterkopf angesteckt werden. Das gleiche gilt für den Auslass (8). Der Adapter (6) bietet die Möglichkeit den Wasserdurchfluss zu regulieren und lässt sich mit dem ausrichtbaren Auslass (7) kombinieren. Der Adapter (5) und der Auslass (8) ist dafür gedacht, dass an dem kleinen Auslass der dünne Schlauch (9) angeschlossen wird. Dessen Ende muss so angebracht werden, dass es über die Wasseroberfläche ragt. So wird Luft angesaugt und das Wasser mit zusätzlichem Sauerstoff versorgt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser am Kabel entlang an die Netzsteckdose gelangen kann. Ein durchhängendes Netzkabel verhindert dies.
- Stecken Sie den Netzstecker der Pumpe ein um den Filter in Betrieb zu nehmen.

Reinigung

Achtung: Dies darf nur geschehen, wenn das Gerät von der Netzspannung getrennt ist!

Die normale Reinigung umfasst das Säubern und Durchspülen des Filterschwamms und der Biokeramikringe. Das Reinigungsintervall hängt stark vom Besatz und der Größe der Schildkröten ab. Grundsätzlich ist bei Schildkröten allerdings mehr Schmutz zu erwarten als bei Fischen. Die Reinigung sollte daher mindestens alle 2 Wochen erfolgen.

Für die Reinigung der Filtereinheit des Turtle Clean 75 ziehen Sie die Filterkammer nach unten ab und spülen den Filterschwamm unter fließendem, lauwarmem Wasser. Nach Abziehen der zweiten Filterkammer können die Biofilterkeramik-Ringe entnommen und ebenfalls unter fließendem Wasser gereinigt werden. So haben Sie auch freien Zugang zur Pumpeneinheit des Turtle Clean 75 und können diese reinigen. Ziehen Sie die Abdeckung ab, um an den Rotor zu gelangen.

Für den störungsfreien Betrieb sollten in regelmäßigen Abständen das Pumpengehäuse und der Rotor der Pumpe gereinigt werden. Verunreinigungen können zu Störungen oder verminderter Pumpleistung führen.

Zur Reinigung nehmen Sie das Ansauggitter ab und ziehen den Rotor heraus. Reinigen Sie die Teile mit einer feinen Bürste. Im Bedarfsfall, besonders wenn Kalkablagerungen bestehen, können die Teile in etwas Essig eingelegt werden. Der Motor selbst ist wartungsfrei.

Sicherheitshinweise

Vor jeglichem Kontakt mit dem Wasser und dem Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Stromnetz zu trennen!

Der Betrieb in Schwimmbecken und Badewannen ist nicht gestattet.

Der Netzstecker kann bei Beschädigung nicht ausgetauscht werden, in diesem Fall muss das ganze Gerät ersetzt werden.

Betreiben Sie die Geräte nicht bei Temperaturen im Gefrierbereich.

Achten Sie darauf, dass die Wassertemperatur 35°C nicht überschreitet.

Geben Sie keine ungeeigneten und minderwertigen Zusatzstoffe ins Wasser.

Nur für das Pumpen von Wasser zulässig. Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht damit gefördert werden

Verwenden Sie beim Reinigen der Pumpe/Filter keine chemischen Zusätze.

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, und öffnen Sie nicht das Gehäuse!

Entsorgung

Gemäß den Entsorgungsrichtlinien darf dieses Elektrogerät im Falle eines Defektes nicht über den regulären Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie das Gerät bei Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle ab.

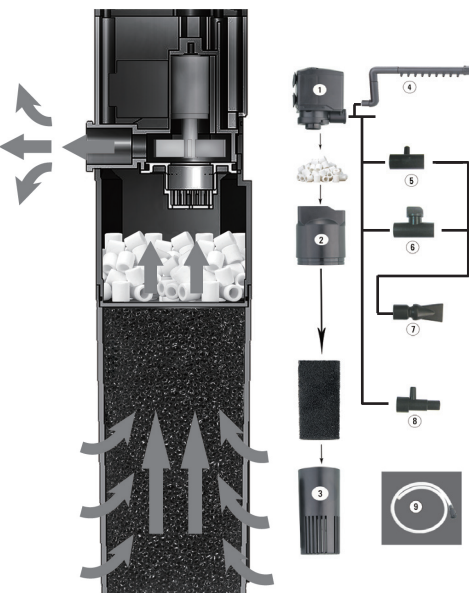
Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Bei unsachgemäßer Nutzung und technischen Veränderungen am Gerät erlischt die Gewährleistung. Es wird weder eine Gewähr noch irgendwelche Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Reparatur, Nachbesserung, Tausch gegen ein Neugerät nach Wahl des Herstellers.

Bei Garantiesprüchen oder Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Technische Daten Turtle Clean 75

Betriebsspannung:	220-240VAC ~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme:	5,0 W
Max. Förderleistung:	435 l/h
Max. Förderhöhe:	0,8 m
Maße:	5 x 22 x 5 cm





Operating Conditions

The device may only be operated at 220-240V / 50/60 Hz AC voltage.

The allowed water temperature may not fall below +1° or exceed 35°C during operation.

Outdoor use is not permitted.

For proper operation, the pump/filter must always be completely submerged in water. In a vertical position the pump head must be submerged at least up to the indicated range.

Designated Use

Turtle Clean 75 may only be used in freshwater without any additives.

Operation Turtle Clean 75

The Filter is switched on by plugging the power plug into the mains supply.

Attach the pump with suction cups to the side of the aquarium. Make sure that the pump head (1) is completely submerged or at least submerged to the indicated position. Horizontal positioning is also possible if the filter is completely submerged.

Lead the pump cable to the outside through the opening on the aquarium cover or use the round cable entry on the back of the starter kit.

The filter offers different possibilities for the return flow of the water (see drawing 1). The multi outlet (4) must be plugged directly into the filter head. The same applies to the outlet (8). The adapter (6) offers the possibility to regulate the water flow and can be combined with the adjustable outlet (7). The adapter (5) and outlet (8) are designed to connect the thin hose (9) to the small outlet. Its end must be positioned so that it protrudes above the surface of the water. In this position it sucks in air and supplies the water with additional oxygen.

Make sure that no water drops can run along the cable and reach the main socket. A sagging mains cable prevents this.

Plug in the mains plug of the pump to put the filter into operation.

Cleaning and Servicing

Attention: This may only be done if the device is disconnected from the mains voltage!

The regular cleaning includes washing and rinsing the filter sponge and the bio ceramic rings. The cleaning interval depends strongly on the stocking and the size of the turtles. However, more dirt can be expected from turtles than from fish. The cleaning should therefore take place at least every 2 weeks.

To clean the filter unit of the Turtle Clean 75, pull the filter chamber downwards and rinse the filter sponge under running, lukewarm water. After removing the second filter chamber, the bio filter ceramic rings can be taken out and washed under running water as well. This also gives you free access to the Turtle Clean 75 pump unit. To clean it takes off the cover to access the rotor.

For trouble-free operation, the pump casing and rotor should be cleaned at regular intervals. Dirt can lead to malfunctions or reduced pump performance.

For a proper cleaning, take off the grill and pull out the rotor and use a fine brush to clean the parts. If necessary, especially if there are lime scale deposits, the parts can be placed in some vinegar. The motor itself is maintenance-free.

Safety Instructions

Before any contact with water or immersion of hands, disconnect all appliances in the water from the mains supply!

Operation in swimming pools and bathtubs is not permitted.

The mains plug cannot be replaced if damaged. In this case the entire unit must be replaced.

Do not operate the devices at temperatures in the freezing range.

The water temperature may not exceed 35°C.

Do not add unsuitable or low-grade additives to the water.

Only permissible for pumping water. Pumping flammable liquids is prohibited.

Do not use chemical additives for cleaning the pump.

Do not make modifications to the device, and do not open the case!

Disposal

In accordance with the disposal guidelines, this electrical appliance must not be disposed of with regular household waste in case of a defect. Please return the appliance to your local waste disposal centre.

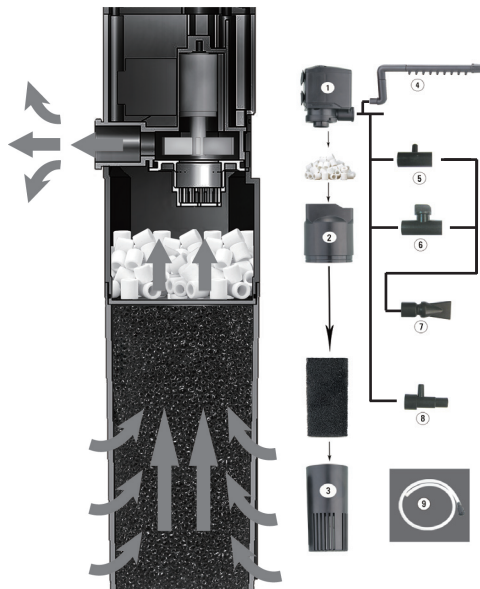
Warranty

The statutory warranty applies. The warranty becomes void in the event of improper use and technical modifications to the device. Neither a guarantee nor any liability for damage or consequential damage in connection with this product is assumed. Repair, rework, exchange against a new device is on the choice of the manufacturer.

For warranty claims or repairs, please contact your specialist dealer.

Technical data Turtle Clean 75

Operating voltage:	220-240VAC ~ 50/60Hz
Power consumption:	5,0 W
Max. delivery rate of the pump:	435 l/h
Max. delivery height:	0.8 m
Dimensions:	5 x 22 x 5 cm





Conditions d'utilisation

L'appareil ne peut que fonctionner à 220-240 V / 50/60 Hz courant alternatif.

La température de l'eau ne doit pas descendre au-dessous de +1° et excéder +35°C lors du fonctionnement.

Une utilisation à l'extérieur n'est pas autorisée.

Pour un fonctionnement impeccable, la pompe/le filtre doit toujours être complètement immergée dans l'eau ou la tête de pompe doit être immergée en position verticale ou moins jusqu'à la hauteur indiquée.

Précautions d'emploi

Turtle Clean 75 doit être utilisée uniquement en eau douce, sans aucun additif.

Utilisation Turtle Clean 75

L'appareil s'allume en branchant la fiche secteur dans la prise de courant.

Fixer le filtre avec les ventouses sur le côté de l'aquarium. S'assurer que la tête de pompe (1) est complètement immergée ou au moins immergée jusqu'à la position indiquée. Le positionnement horizontal est également possible si le filtre est complètement immergé.

Faites passer le câble de la pompe par l'ouverture du couvercle de l'aquarium ou par l'entrée de câble arrondie située à l'arrière du kit de démarrage vers l'extérieur.

Pour le retour de l'eau, le filtre offre différentes possibilités (voir figure 1). Le multioutil (4) doit être raccordé directement à la tête de filtre. Il en va de même pour la prise (8). L'adaptateur (6) offre la possibilité de régler le débit d'eau et peut être combiné avec la sortie alignable (7). L'adaptateur (5) et la prise (8) est conçu pour raccorder le tuyau mince (9) à la petite sortie. Son extrémité doit être positionnée de telle sorte qu'elle dépasse de la surface de l'eau. Cela aspire l'air et fournit de l'oxygène supplémentaire à l'eau.

Veuillez à ce qu'aucune goutte d'eau ne puisse couler le long du câble et pénétrer dans la prise de courant. L'affaissement du câble d'alimentation empêche ce phénomène.

Brancher la fiche secteur de la pompe pour mettre le filtre en service.

Nettoyage

Attention : Cette opération ne doit être effectuée que si l'appareil est débranché du courant secteur !

Le nettoyage régulier comprend le nettoyage et le rinçage de l'éponge filtrante et des anneaux biocéramiques. L'intervalle de nettoyage dépend fortement de la quantité et de la taille des tortues. Cependant, on peut s'attendre à plus de saleté de la part des tortues que des poissons. Le nettoyage doit donc avoir lieu au moins toutes les deux semaines.

Pour nettoyer l'unité de filtration du Turtle Clean 75, tirez la chambre de filtration vers le bas et rincez l'éponge filtrante à l'eau tiède et courante. Après avoir retiré la deuxième chambre de filtration, les anneaux en céramique du bio filtre peuvent être enlevés et nettoyés à l'eau courante. Ceci vous permet d'accéder librement à la pompe du Turtle Clean 75 et de la nettoyer. Retirer le couvercle pour accéder au rotor.

Pour un fonctionnement sans problème, le corps de pompe et le rotor doivent être nettoyés à intervalles réguliers. Les impuretés peuvent entraîner des dysfonctionnements ou réduire les performances de la pompe.

Pour nettoyer, retirez la grille et sortez le rotor. Nettoyer les pièces à l'aide d'un pinceau fin. Si nécessaire, surtout s'il y a des dépôts calcaires, les pièces peuvent être placées dans un peu de vinaigre. Le moteur lui-même ne nécessite aucun entretien.

Consignes de sécurité

Avant tout contact avec l'eau ou immersion des mains, débranchez tous les appareils dans l'eau du réseau électrique !

L'utilisation dans les piscines et les baignoires n'est pas autorisée.

La fiche d'alimentation ne peut pas être remplacée si elle est endommagée. Dans ce cas, tout l'appareil doit être remplacé.

N'utilisez pas les appareils à des températures négatives.

Veuillez à ce que la température de l'eau ne dépasse pas 35 °C.

N'ajoutez pas à l'eau de substances inadaptées et de mauvaise qualité.

Seule l'eau est admissible pour le pompage, les liquides combustibles ne doivent pas entrer en contact avec la pompe.

N'utilisez pas d'additifs chimiques lorsque vous nettoyez la pompe.

N'effectuez aucune modification sur l'appareil et n'ouvrez pas le boîtier!

Gestion des déchets

Conformément aux directives de recyclage, des déchets, cet appareil électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires en cas de défaut. Veuillez retourner l'appareil à votre centre de recyclage des déchets local.

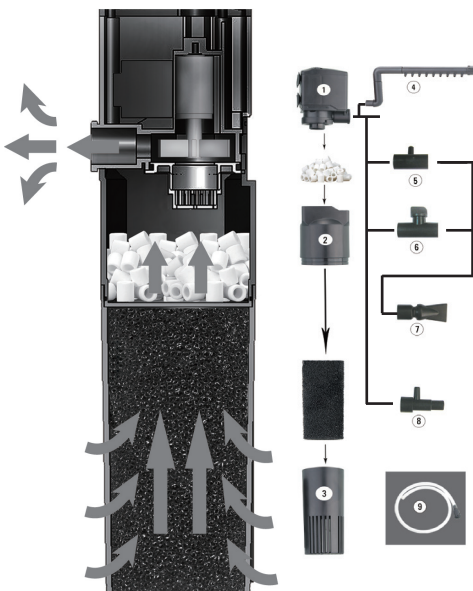
Garantie

Les garanties légales en vigueur sont valables. La garantie n'a plus lieu en cas d'utilisation non appropriée ainsi que de modifications techniques sur l'appareil ! On ne prend pas en charge une garantie ni une responsabilité pour un préjudice ou dommage en rapport avec le produit. Réparation, retouche, échange contre un appareil neuf sont à la discrétion du fabricant.

Contactez votre revendeur en cas de panne.

Données techniques Turtle Clean 75

Tension de fonctionnement :	220-240VAC ~ 50/60Hz
Consommation électrique :	5,0 W
Débit de refoulement de la pompe :	max. 210 l/h
Hauteur de levage max :	0,40 m
Dimensions :	5 x 22 x 5 cm





NL

Handleiding - Turtle Clean 75

Gebruiksvoorwaarden

U mag het toestel enkel laten werken met een wisselspanning van 230-240V /50/60Hz.

De toegestane temperatuur van het water mag tijdens het gebruik niet lager zijn dan +1°C, en niet hoger dan 35°C.

Het gebruik van het apparaat in de open lucht is niet toegestaan.

Voor een goede werking moet de pomp/het filter altijd volledig ondergedompeld zijn in water of moet de pompkop in een verticale positie worden ondergedompeld tot ten minste het aangegeven bereik.

Bestemmingsgebonden gebruik

Turtle Clean 75 mag alleen worden gebruikt in zoet water zonder toevoegingen.

Werking Turtle Clean 75

Het apparaat wordt ingeschakeld door de netstekker op de netspanning aan te sluiten.

Bevestig de filter met de zuignappen aan een zijde van het aquarium. Zorg ervoor dat de pompkop (1) volledig ondergedompeld is of in ieder geval in de aangegeven positie is ondergedompeld. Horizontale positionering is ook mogelijk als het filter volledig ondergedompeld is.

Leg de pompkabel door de opening op het aquariumdeksel of door de ronde kabelinvoer aan de achterkant van de starterset naar buiten.

Voor de terugloop van het water biedt het filter verschillende mogelijkheden (zie tekening 1). De Multioutlet (4) moet rechtstreeks op de filterkop worden aangesloten. Hetzelfde geldt voor de uitlaat (8). De adapter (6) biedt de mogelijkheid om de waterstroming te regelen en kan worden gecombineerd met de verstelbare uitlaat (7). De adapter (5) en de uitlaat (8) is ontworpen om de dunne slang (9) aan te sluiten op het kleine stopcontact. Het uiteinde moet zo geplaatst worden dat het boven het wateroppervlak uitsteekt. Deze zuigt lucht aan en voorziet het water van extra zuurstof.

Zorg ervoor dat er geen water in het stopcontact langs de kabel komen. Een verzakking van het netsnoer voorkomt dit.

Steek de stekker van de pomp in het stopcontact om het filter in gebruik te nemen.

Reiniging

Attentie: Dit mag alleen gebeuren als het apparaat van de netspanning is losgekoppeld!

De normale reiniging bestaat uit het reinigen en spoelen van de filterspons en bio-ceramische ringen. Het reinigingsinterval is sterk afhankelijk van de voorraad en de grootte van de schildpadden. In principe is er bij schildpadden meer vuil te verwachten dan bij vissen. De reiniging moet daarom minstens om de 2 weken plaatsvinden.

Om de filterunit van de Turtle Clean 75 te reinigen, trekt u de filterkamer naar beneden en spoelt u de filterspons af onder stromend, lauw water. Na het verwijderen van de tweede filterkamer kunnen de keramische biofiltreringen worden verwijderd en ook onder stromend water worden gereinigd. Hierdoor heeft u vrije toegang tot de pompunit van de Turtle Clean 75 en kunt u deze reinigen. Verwijder het deksel om toegang te krijgen tot de rotor.

Voor een probleemloze werking moeten het pomphuis en de rotor regelmatig worden gereinigd. Onzuiverheden kunnen leiden tot storingen of verminderde pompprestaties.

Om het aanzuigrooster te reinigen, verwijdert u het aanzuigrooster en trekt u de rotor eruit. Reinig de onderdelen met een fijne borstel. Indien nodig, vooral als er kalkafzettingen zijn, kunnen de onderdelen in wat azijn worden geplaatst. De motor zelf is onderhoudsvrij.

Veiligheidsaanwijzingen

Vóór elk contact met water of onderdompeling van de handen alle apparaten in het water van het stroomnet loskoppelen!

Gebruikt in zwembaden en badkuipen zijn niet toegestaan.

De netstekker kan niet worden vervangen als deze beschadigd is. In dit geval moet het gehele apparaat worden vervangen.

Stel de apparaten niet in werking bij temperaturen rond het vriespunt.

Let erop dat de watertemperatuur de 35 °C niet overschrijdt.

Voeg geen ongeschikte of minderwaardige toevoegingsmiddelen aan het water toe.

Alleen toegestaan voor het pompen van water, niet geschikt voor brandbare vloeistoffen

Gebruik bij het reinigen van de pomp geen chemische toevoegingen.

Voor geen veranderingen uit aan het apparaat en open de behuizing niet!

Afvalverwerking

In overeenstemming met de richtlijnen voor afvalverwijdering mag dit elektrische apparaat in geval van een defect niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Breng het apparaat terug naar uw lokale afvalverwerkingscentrum.

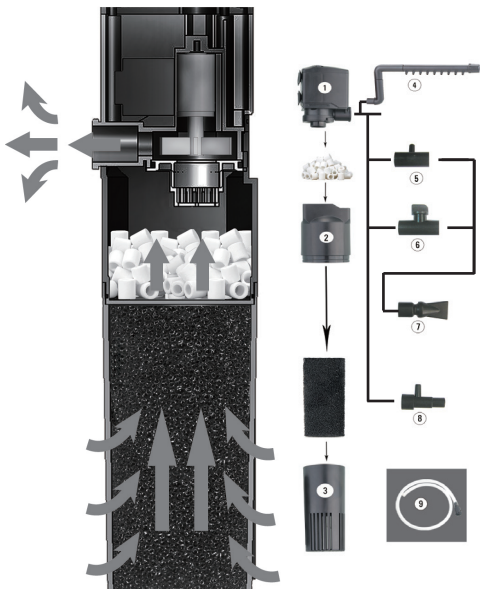
Waarborg

De wettelijke waarborg is geldig. Bij ondeskundig gebruik en technische wijzigingen aan het toestel vervalt de waarborg! De fabrikant staat niet in en stelt zich niet aansprakelijk voor schade of gevolgschade van dit product. De fabrikant houdt zich het recht voor te beslissen over reparatie, aanpassingen, of ruilen voor een nieuw apparaat.

Bij garantieaanspraken of reparaties wendt u zich tot uw specialzaak.

Technische gegevens Turtle Clean 75

Bedrijfsspanning:	220-240VAC ~ 50/60Hz
Stroomverbruik:	5,0 W
Opvoerhoeveelheid van de pomp:	max. 435 l/h
Max. opvoerhoogte:	0,8 m
Afmetingen:	5 x 22 x 5 cm





IT

Manuale d'uso - Turtle Clean 75

Condizioni per l'utilizzo

L'apparecchio funziona solamente con una tensione alternata di 220-240 V / 50/60 Hz.

La temperatura dell'acqua non può essere inferiore di +1°C e non può oltrepassare i 35°C, durante il funzionamento dell'apparecchio.

Non è concesso un utilizzo all'esterno.

Per un funzionamento impeccabile, la pompa/il filtro, devono essere sommersi nell'acqua completamente. La testa della pompa deve essere sommersa in posizione verticale, almeno fino alla zona indicata.

Utilizzo previsto

Turtle Clean 75 può essere utilizzato solamente in acqua dolce, senza additivi.

Operazione Turtle Clean 75

L'apparecchio si accende attraverso il collegamento della spina, nella presa di corrente.

Fissare il filtro con le ventose nel lato dell'acquario. Assicurare che la testa della pompa (1), sia sommersa completamente o almeno sommersa nella posizione indicata. Una posizione orizzontale è anche possibile, se il filtro è completamente sommerso.

Far passare il cavo della pompa attraverso l'apertura sul coperchio dell'acquario, oppure attraverso l'ingresso dei cavi rotondo, sul retro del kit di base, verso l'esterno.

Per il ritorno dell'acqua, il filtro offre diverse possibilità (vedi la figura 1). Il multioutlet (4) deve essere attaccato direttamente sulla testa del filtro. Lo stesso vale per la presa (8). L'adattatore (6) offre la possibilità regolare il flusso dell'acqua e può essere combinato con la presa (7) allineabile. L'adattatore (5) e la presa (8) è conosciuto, per collegare il tubo (9) sottile, alla presa piccola. La fine del tubo deve essere attaccata, in modo che sporge sopra la superficie dell'acqua. In questo modo l'aria viene risucchiata e l'acqua viene fornita con ossigeno supplementare.

Prestare attenzione, che l'acqua non penetra nella presa di corrente, attraverso il cavo.

Attaccare la spina della pompa, per mettere in funzione il filtro.

Pulizia

Attenzione: Pulire solamente, quando l'apparecchio è staccato dalla presa di corrente!

La pulizia normale include, il pulire e il risciacquare della spugna del filtro, e gli anelli di bioceramica. L'intervallo della pulizia, dipende molto dalla guarigione, e la grandezza delle tartarughe. In linea di principio, c'è d'aspettarsi più sporco dalle tartarughe, che dai pesci. La pulizia, dovrebbe avere luogo, almeno ogni 2 settimane.

Per la pulizia dell'unità del filtro del Turtle Clean 75, tirare la camera del filtro verso il basso, e sciacquare la spugna del filtro, sotto l'acqua tiepida e corrente. Dopo aver sottratto la seconda camera del filtro, gli anelli in ceramica di biofiltro, si possono rimuovere e altrimenti pulirli, sotto l'acqua tiepida e corrente.

Questo modo, vi permette di pulire liberamente la pompa del Turtle Clean 75. Rimuovere la copertura per raggiungere il rotore. Per un funzionamento senza problemi, pulire il corpo della pompa e il rotore della pompa, a intervalli regolari. Le impurità possono causare delle disfunzioni, oppure una capacità di pompaggio ridotta.

Per pulire, tagliare la griglia di aspirazione e detrarre il rotore. Pulire i pezzi con una spazzola fine. Se necessario, soprattutto in caso di calcificazione, i pezzi si possono depositare in un po' di aceto. Il motore stesso, non richiede manutenzione.

Istruzioni di sicurezza

Prima di ogni contatto con l'acqua e immersione delle mani, staccare dalla corrente elettrica, tutti gli apparecchi sommersi in acqua!

Non è autorizzato, l'utilizzo nelle piscine e nelle vasche da bagno.

In caso di danneggiamento, la spina, non si può cambiare. In questo caso, si deve sostituire l'intero apparecchio.

Non condurre gli apparecchi in temperature gelate.

Prestare attenzione, che la temperatura dell'acqua, non oltrepassa i 35°C.

Non aggiungere all'acqua, sostanze non adatte e inferiori.

Ammissibile solo per il pompaggio dell'acqua. I liquidi infiammabili, non devono entrare in contatto con la pompa.

Non usare additivi chimici, nel pulire la pompa/il filtro.

Non effettuare nessuna modificazione sull'apparecchio, e non aprire l'alloggiamento!

Eliminazione

Conformemente alle direttive di eliminazione, quest'apparecchio elettrico, non può venire gettato in mezzo ai rifiuti domestici regolari, in caso di difetti. Consegnare l'apparecchio nel luogo di eliminazione comunale.

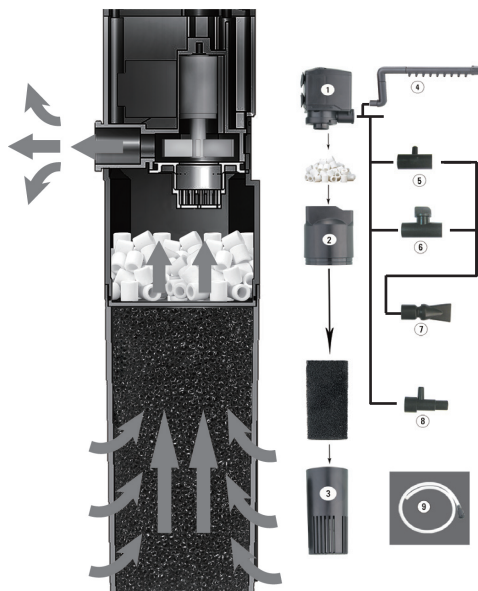
Garanzia

È valida la garanzia legale. La garanzia non ha più luogo, in caso di utilizzo non appropriato e modificazioni tecniche sull'apparecchio. Non si accetta una garanzia, e nemmeno una responsabilità per danni, oppure per danni impliciti, in connessione con il prodotto. Riparazione, rettifica, cambio contro un apparecchio nuovo, sono a discrezione del fabbricante.

Contattare il vostro rivenditore, in caso di richiesta di garanzia oppure di riparazioni.

Dati tecnici Turtle Clean 75

Tensione di funzionamento:	220-240VAC ~ 50/60 Hz
Consumazione elettrica:	5,0 W
Portata max. :	435 l/h
Prevalenza max. :	0,8 m
Misura:	5 x 22 x 5 cm





ES

Guía de Empleo - Turtle Clean 75

Condiciones de uso

El equipo solamente debe ser usado con tensión alterna de 220-240 V / 50/60 Hz. La temperatura del agua no debe quedar debajo o superar el rango mientras esta en funcionamiento (+1 °C y +35 °C).

No utilizar fuera del agua.

Para un funcionamiento correcto, la bomba/filtro debe estar siempre completamente sumergida en agua o la palanca de la bomba debe estar sumergida en posición vertical al menos hasta el rango indicado.

Utilización previa

Turtle Clean 75 puede ser utilizado solamente en agua limpia sin aditivos.

Funcionamiento Turtle Clean 75

La unidad se enciende conectando el enchufe de la red a la toma de corriente.

Sugetar el filtro con las ventosas al cristal del acuario. Asegúrese de que la palanca de la bomba (1) esté completamente sumergida o al menos sumergida en la posición indicada. El posicionamiento horizontal también es posible si el filtro está completamente sumergido.

Pase el cable de la bomba a través de la abertura de la tapa del acuario o de la entrada de cable redonda en la parte posterior del kit de inicio hacia el exterior.

Para el retorno del agua, el filtro ofrece diferentes posibilidades (ver figura 1). La salida múltiple (4) debe conectarse directamente a la cabeza del filtro. Lo mismo ocurre con la toma de corriente (8). El adaptador (6) ofrece la posibilidad de regular el caudal de agua y puede combinarse con la salida ajustable (7). El adaptador (5) y la toma de corriente (8) está diseñado para conectar la manguera fina (9) a la salida pequeña. Su extremo debe colocarse de manera que sobresalga de la superficie del agua. Esto aspira aire y suministra oxígeno adicional al agua.

Asegúrese de que el agua no pueda llegar a la toma de corriente a lo largo del cable.

Conecte el enchufe de la bomba a la red eléctrica para poner en funcionamiento el filtro.

Limpieza

Atención: Esto sólo se puede hacer si el aparato está desconectado de la red eléctrica.

Una limpieza regular, incluye la limpieza y el enjuague de la esponja filtrante y de los anillos biocerámicos. El intervalo de limpieza depende en gran medida de la población y del tamaño de las tortugas. Sin embargo, se puede esperar más suciedad de las tortugas que de los peces. Por lo tanto, la limpieza debe realizarse al menos cada dos semanas.

Para limpiar la unidad de filtrado del Turtle Clean 75, tire de la cámara del filtro hacia abajo y enjuague la esponja del filtro con agua tibia y corriente. Después de retirar la segunda cámara del filtro, los anillos cerámicos del biofiltro pueden retirarse y también limpiarse con agua corriente. Esto le da acceso libre a la unidad de bomba del Turtle Clean 75 y le permite limpiarla. Retire la tapa para acceder al rotor.

Para un funcionamiento sin problemas, la carcasa de la bomba y el rotor deben limpiarse a intervalos regulares. Las impurezas pueden provocar fallos de funcionamiento o reducir el rendimiento de la bomba.

Para limpiar, retire la rejilla de aspiración y extraiga el rotor. Limpiar las piezas con un cepillo fino. Si es necesario, especialmente si hay depósitos de cal, las piezas pueden ser sumergidas en un poco de vinagre para quitar la cal e impurezas. El propio motor no necesita mantenimiento.

Instrucciones de seguridad

Antes de cualquier contacto con el agua o inserción de las manos, desconecte todos los aparatos de la red eléctrica.

No está permitida la utilización en piscinas y bañeras.

El enchufe de la red no se puede cambiar si está dañado. En este caso, se debe sustituir todo el dispositivo.

No haga funcionar los aparatos con temperaturas cercanas al punto de congelación (0°C).

Procure que la temperatura del agua no supere los 35 °C.

No añada sustancias aditivas inapropiadas o de poca calidad al agua.

Sólo está permitido para el bombeo de agua, no se permite su bombeo con líquidos inflamables.

No utilice aditivos químicos para limpiar el filtro.

No efectúe modificaciones en el aparato y no abra la carcasa!

Residuos

De acuerdo con las directrices de eliminación, este aparato eléctrico no debe eliminarse con la basura doméstica normal en caso de que se produzca un defecto. Por favor, devuelva el aparato a su centro local de eliminación de residuos.

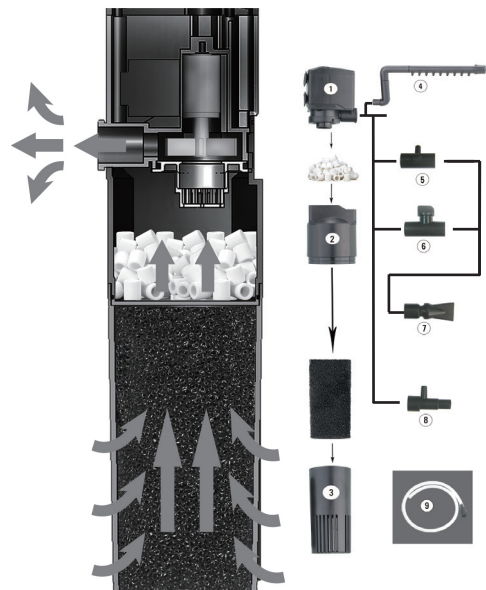
Garantía

Toda garantía en vigor es válida. ¡La garantía no será efectiva en caso de modificaciones físicas o técnicas en el dispositivo! No admitimos responsabilidad o lesión con el producto. La reparación, el repuesto, el intercambio con un nuevo dispositivo quedan a criterio del fabricante.

Póngase en contacto con su distribuidor en caso de fallo.

Datos técnicos Turtle Clean 75

Tensión de servicio:	220-240VAC ~ 50/60Hz
Consumo de potencia:	5,0 W
Caudal de la bomba:	max. 435 l/h
Altura de impulsión máx.:	0,8 m
Dimensiones:	5 x 22 x 5 cm



**RUS**

Инструкция по установке внутреннего фильтра Turtle Clean 75

Условия эксплуатации:

Устройство может работать только при переменном напряжении 220-240В/50/60Гц

Температура воды не должна опускаться ниже или превышать +1°C -35°C при эксплуатации устройства

Использование вне помещения не допускается

Фильтр-помпа, для правильной работы, всегда должна быть полностью погружена в воду, либо в вертикальном положении по указанную метку

Turtle Clean 75 следует использовать только в пресной воде, без добавок

Установка Turtle Clean 75

Включение осуществляется путем подключения электрической вилки в розетку.

Закрепите фильтр с помощью присосок на боковой части аквариума. Убедитесь, что помпа (1) полностью погружена или, по крайней мере, в указанном положении. Горизонтальное расположение также возможно, когда фильтр полностью погружен.

Пропустите кабель насоса через отверстие на крышке аквариума или круглый кабельный ввод на задней части Starter Kit наружу.

У фильтра возможны различные варианты циркуляции воды (см. Рисунок 1).

„Флейта“(4) должна быть подключена непосредственно к носу помпы. Также самое относится и к насадке (8). Адаптер (6) дает возможность регулировать поток воды и может сочетаться с регулируемым выходным отверстием (7). Адаптер (5) и насадка (8) предназначены для соединения тонкой трубки (9) с небольшим выходом. Его конец должен быть расположен так, чтобы он выступал над поверхностью воды. Таким образом воздух всасывается, а вода снабжается дополнительным кислородом.

Убедитесь, что вода не может попасть по кабелю в розетку. Этому может препятствовать провисание шнура питания.

Вставьте вилку насоса в розетку, чтобы включить фильтр.

Обслуживание и уход

Внимание: это может происходить, только если устройство отключено от сети питания электроэнергии!

Обычная чистка включает в себя промывку губки фильтра и биокерамических колец. Интервал очистки сильно зависит от числа и размера черепашек. В основном, от черепашек больше грязи, чем от рыб. Поэтому чистка должна проводиться как минимум каждые 2 недели.

Чтобы очистить блок фильтра Turtle Clean 75, потяните камеру фильтра вниз и промойте губку фильтра под струей теплой воды. После снятия камеры второго фильтра можно вынуть керамические кольца и также промыть под струей воды. Это даст вам свободный доступ к насосному блоку Turtle Clean 75 и позволит очистить его. Снимите крышку, чтобы получить доступ к ротору.

Для бесперебойной работы, следует регулярно чистить корпус и ротор насоса. Примеси могут привести к помехам или снижению мощности накачки.

Для очистки снимите защитную решетку и вытащите ротор. Очистите детали с помощью тонкой щетки. При необходимости, особенно если имеются известковые отложения, детали можно поместить в уксус. Сам двигатель не требует технического обслуживания.

Техника безопасности

Перед любым контактом с водой и погружением рук, все устройства в воде должны быть отключены от сети питания электроэнергии!

Работа в бассейнах и ваннах не допускается.

Сетевая вилка не может быть заменена, если она повреждена, в этом случае должен быть заменен весь блок.

Не эксплуатируйте устройства при температурах морозильной камеры.

Убедитесь, что температура воды не превышает 35°C.

Не наливайте в воду неподходящие или некачественные добавки.

Разрешено только для перекачки воды. Легковоспламеняющиеся жидкости не должны перекачиваться с ним

Не используйте химические добавки при очистке фильтра-помпы.

Не вносите никаких изменений в устройство и не открывайте корпус!

Утилизация

Согласно руководству по утилизации, этот электрический прибор не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами в случае неисправности. Пожалуйста, передайте устройство в ваш муниципальный центр утилизации.

Гарантия

Действует установленная законом гарантия. Неправильное использование и технические изменения в устройстве аннулируют гарантию. Нет никаких гарантий или ответственности за любые убытки или косвенные убытки в связи с этим продуктом. Ремонт, обмен на новое устройство по выбору производителя.

Для гарантийных претензий или ремонта обратитесь к вашему дилеру.

Технические данные Turtle Clean 75

Рабочее напряжение:	220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	5,0 Вт
Максимальная подача воды:	435 л / ч
Максимальная высота подъема:	0,8 м
Размеры:	5 x 22 x 5 см

